

## Faste ord/uttrykk på vitnemål og/eller kompetansebevis i grunnskolen og videregående skole oversatt til engelsk

NB! I parentes står mulige forkortelser/oppdeling av ordet på to linjer av plasshensyn (eller en forklaring av forkortelser som skal brukes)

### Norsk (bokmål)

### Engelsk

---

#### Tekster øverst på vitnemål/kompetansebevis

Navn  
Fødselsnummer  
har i åååå bestått  
har i åååå gjennomgått grunnskoleopplæringen  
har gjennomført opplæring som omfatter  
i utdanningsprogram for  
fufullført/lført  
bestått  
og har oppnådd generell studiekompetanse  
og har bestått fagopplæring  
og har oppnådd yrkeskompetanse  
Fortsettelse fra side 1

Name  
Personal ID no.  
has in yyyy passed  
has in yyyy completed his/her compulsory education  
has completed education/training in  
In the education programme for  
compcompleted/leted  
passed  
and has achieved general university admissions certification  
and has passed vocational training  
and has achieved vocational competence  
Continued from page 1

#### Overskrifter til fagene

Omfang  
Kode  
Fag  
Standpunktkarakter (Standpunkt-karakter)  
Eksamens-karakter (Eksamens-karakter)  
Eksamensform (Eks. form)  
År  
Merknader  
Fellesfag  
Felles programfag  
Valgfag

Hours  
Code  
Subject  
Final assessment grade (Final grade)  
Examination grade (Exam grade)  
Examination form (Exam form)  
Year  
Comments  
Common core subjects  
Common programme subjects  
Elective subject

## Norsk (bokmål)

Valgfrie programfag  
Uspesifiserte programfag  
Prosjekt til fordypning  
Individuell opplæringsplan

### Vurderingsuttrykk/-form og angivelse av tidspunkt

en, to, tre, fire, fem, seks  
God, Nokså god, Lite god  
S (skriftlig), M (muntlig), MP (muntlig-praktisk), P (praktisk)  
BM (bestått meget godt), B (bestått), IB (ikke bestått)  
Deltatt  
Bestått, Ikke bestått  
Godkjent  
Fritatt  
IV (ikke vurderingsgrunnlag)  
IM (ikke møtt)  
V (vår), H (høst)

### Tekster nederst på vitnemål/kompetansebevis

Sum omfang  
Orden  
Atfred  
Fravær  
dager  
timer  
trinn  
Sted og dato  
Skole  
Rektor  
Side ... av ....

## Engelsk

Optional programme subjects  
Unspecified programme subjects  
In-depth study project  
Individual training plan

one, two, three, four, five, six  
Good / Fair / Poor  
W (written), O (oral), OP (oral-practical), P (practical)  
PD (passed with distinction), P (passed), F (failed)  
Participated  
Passed, Not passed  
Approved  
Exempt  
NA (no basis for assessment)  
FA (failed to appear)  
S (spring), A (autumn)

Total hours  
Order  
Conduct  
Absence  
days  
hours  
level  
Place and date  
School  
Head teacher  
Page ... of ....